

## MESES DE LA SEMAINE

Samedi 19h00 Joséphine et Albert BELHART - Marie-Agnès ARRIBILLAGA

Dimanche 10h30 Gilles MONTEGUEDET - Pantxika VAYER - Didier DAGUERRE  
19 janvier Carlos ASCASO - Kattin BERCETCHE - Pettan HARRIAGUE  
Dominique TISNE - Claude RENAY (Huit) - Action de Grâce

Samedi 19h00 Janine MARTIJA (1<sup>er</sup> anniv)

Dimanche 10h30 Paulin TELLECHEA - Clara et Raphaël IBARRART - Raphaël TAPIA  
26 janvier Marie-Jeanne ELICHONDOBORDE - Âmes du Purgatoire  
Maixan et Jean fam. OIHANBURUKOAK - Marguerite GONZALEZ (Huit)  
Marie-Cécile BLANCHARD (Huit)



## PAROISSE ST-PIERRE DE L'OcéAN

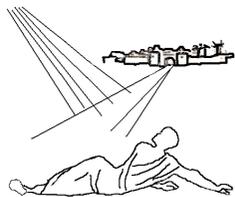
RELAIS PAROISSIAL DE ST-VINCENT URRUGNE

URRUÑA

DEUXIÈME DIMANCHE C

RASSEMBLÉS

19 janvier 2025



### CALENDRIER DE LA SEMAINE

**Dimanche 19 janvier** : 2<sup>ème</sup> dimanche du temps ordinaire

**Du mardi 21 au vendredi 24 janvier** : Messe à 8h30

**Le mercredi messe à la chapelle d'Olhette**

**Samedi 25 janvier** : Conversion de st Paul, apôtre

**Dimanche 26 janvier** : 3<sup>ème</sup> dimanche du temps ordinaire

**NOS PEINES** : nous avons célébré les obsèques de Marguerite GONZALEZ et Marie-Cécile BLANCHARD



### IMPORTANTANCE DU CŒUR

Le coeur est le lieu de la sincérité où l'on ne peut ni tromper ni dissimuler. Il renvoie généralement aux véritables intentions d'une personne, ce qu'elle pense, croit et veut vraiment (...)

Cette vérité propre à toute personne est souvent cachée sous beaucoup de feuilles mortes, au point qu'il est difficile de se connaître soi-même et plus difficile encore de connaître l'autre: « Le coeur de l'homme est

rusé plus que tout, et pervers, qui peut le pénétrer? » (Jr 17,9) (...) Nombreuses sont nos tentatives pour montrer ce que nous ne sommes pas; or, tout se joue dans le coeur. On y est soi-même, quel que soit ce que l'on montre extérieurement et ce que l'on cache. C'est la base de tout projet solide pour la vie, car rien ne se construit sans le coeur. L'apparence et le mensonge n'offrent que du vide.

En guise de métaphore, je voudrais rappeler une chose: « pour le carnaval, quand nous étions enfants, notre grand-mère nous faisait des biscuits, et elle faisait une pâte très fine. Ensuite, elle la mettait dans l'huile et cette pâte gonflait, gonflait et, quand nous la mangions, elle était vide. En dialecte, ces biscuits s'appelaient des « mensonges ». Et la grand-mère nous en expliquait la raison: « Ces biscuits sont comme les mensonges: ils semblent grands, mais il n'y a rien dedans, il n'y a aucune vérité, il n'y a aucune substance ». (Pape François, Encyclique *Dilexit nos* n° 5 à 7 extraits)



**UNIVERSITÉ DE LA VIE** : Sur le thème "Etre humain et le rester demain", Alliance Vita vous propose 3 soirées à St Jean de Luz, **les lundis 20, 27 janvier et 3 février 2025** au 15 avenue de la Paix de 20h00 à 22h00. Les sujets suivants seront abordés : Être en lien - Être vulnérable - Rester solidaire

**ÉQUIPE DU ROSAIRE** : Thème : « Dieu habite dans les pauvres et les petits » Jeudi 23 janvier à 18h00 au presbytère. Tous sont invités à se joindre à nous pour prier Marie.

**CONFESSIONS** : Tous les samedis et dimanches 1 heure avant la messe. Vous pouvez aussi appeler le prêtre au 06 87 00 72 61

**PERMANENCES** : Le secrétariat du presbytère d'Urrugne est ouvert tous les mardis et samedis de 10h à 12h. Tél. 05 59 54 30 68 ou 06 74 26 80 09 e-mail : paroisse.urrugne@gmail.com. Site paroissial :

[www.paroissespo.com](http://www.paroissespo.com)

### AGUR, INDAR, GORESMEN

*Le salut, la gloire, la puissance sont à notre Dieu*

Agur, indar, goresmen, aintza Jainkoari !

Egian eta zuzen baita beti ari.

Agur, indar, goresmen : Amen, Alleluia !

**Alleluia, alleluia, alleluia !**

*Louez notre Dieu, vous tous ses serviteurs.*

Gorets Jauna kartsuki, haren hautetsiek

Bai handi eta ttiki, fededun guziek.

Gorets Jauna kartsuki : amen, alleluia !

### DIEU NOUS ACCUEILLE

Dieu nous accueille en sa maison,

Dieu nous invite à son festin :

Jour d'allégresse et jour de joie !

Alléluia !

Oh, quelle joie quand on m'a dit :

Approchons-nous de sa maison

Dans la cité du Dieu vivant !

Jérusalem, réjouis-toi,

Car le Seigneur est avec toi :

Pour ton bonheur, Il t'a choisie !

# Tout ce qu'il vous dira, faites-le

### GLOIRE À DIEU

**Gloria, gloria in excelsis Deo (bis)**

Aintza zeruetan Jaungoikoari

Eta bakea lurrean haren gogoko gizoneri.

Hain handi eta eder zaitugulakotz,

gora zu, benedikatua zu.

Gorespen zuri, ahuspez agur, eskerrak zuri.

Jainko Jauna, zeruko errege,

Jaungoiko Aita, guziahalduna.

Jauna, Seme bakar, Jesu Kristo ;

Jainko Jauna, Jainkoaren bildots, Aitaren Seme.

Zuk kentzen duzu munduko bekatua : urrikal Jauna.

Zuk kentzen duzu munduko bekatua : entzun gure deia.

Aitaren eskuin-aldean jarririk zaude zu : urrikal Jauna.

Zuk bakarrik saindua, zu bakarrik Jauna,

Zu bakarrik goi-goikoa, Jesu Kristo.

Izpiritu Sainduarekin, Jainko Aitaren argitan. Amen.



## DIEU NOUS PARLE

### Lecture du livre du prophète Isaïe (62,1-5)

**P**OUR LA CAUSE DE SION, je ne me tairai pas, et pour Jérusalem, je n'aurai de cesse que sa justice ne paraisse dans la clarté, et son salut comme une torche qui brûle. Et les nations verront ta justice ; tous les rois verront ta gloire. On te nommera d'un nom nouveau que la bouche du Seigneur dictera. Tu seras une couronne brillante dans la main du Seigneur, un diadème royal entre les doigts de ton Dieu. On ne te dira plus : « Délaisée ! » À ton pays, nul ne dira : « Désolation ! » Toi, tu seras appelée « Ma Préférence », cette terre se nommera « L'Épousée ». Car le Seigneur t'a préférée, et cette terre deviendra « L'Épousée ». Comme un jeune homme épouse une vierge, ton Bâtitteur t'épousera. Comme la jeune mariée fait la joie de son mari, tu seras la joie de ton Dieu.

### SALMOA 95 (96)

Gorarik aipa herriz herri  
Zoin den Jainkoa miragarri !



### PSAUME 95 (96)

Racontez à tous les peuples  
Les merveilles du Seigneur !

### Lecture de la première lettre de saint Paul apôtre aux Corinthiens (12,4-11)

**F**RÈRES, les dons de la grâce sont variés, mais c'est le même Esprit. Les services sont variés, mais c'est le même Dieu qui agit en tout et en tous. À chacun est donnée la manifestation de l'Esprit en vue du bien. À celui-ci est donnée, par l'Esprit, une parole de sagesse ; à un autre, une parole de connaissance, selon le même Esprit ; un autre reçoit, dans le même Esprit, un don de foi ; un autre encore, dans l'unique Esprit, des dons de guérison ; à un autre est donné d'opérer des miracles, à un autre de prophétiser, à un autre de discerner les inspirations ; à l'un, de parler diverses langues mystérieuses ; à l'autre, de les interpréter. Mais celui qui agit en tout cela, c'est l'unique et même Esprit : il distribue ses dons, comme il le veut, à chacun en particulier.



### Évangile de Jésus-Christ selon saint Jean (2,1-11)

**E**N CE TEMPS-LÀ, il y eut un mariage à Cana de Galilée. La mère de Jésus était là. Jésus aussi avait été invité au mariage avec ses disciples. Or, on manqua de vin. La mère de Jésus lui dit : « Ils n'ont pas de vin. » Jésus lui répond : « Femme, que me veux-tu ? Mon heure n'est pas encore venue. » Sa mère dit à ceux qui servaient : « Tout ce qu'il vous dira, faites-le. » Or, il y avait là six jarres de pierre pour les purifications rituelles des Juifs ; chacune contenait deux à trois mesures, (c'est-à-dire environ cent litres). Jésus dit à ceux qui servaient : « Remplissez d'eau les jarres. » Et ils les remplirent jusqu'au bord. Il leur dit : « Maintenant, puisez, et portez-en au maître du repas. » Ils lui en portèrent. Et celui-ci goûta l'eau changée en vin. Il ne savait pas d'où venait ce vin, mais ceux qui servaient le savaient bien, eux qui avaient puisé l'eau. Alors le maître du repas appelle le marié et lui dit : « Tout le monde sert le bon vin en premier et, lorsque les gens ont bien bu, on apporte le moins bon. Mais toi, tu as gardé le bon vin jusqu'à maintenant. » Tel fut le commencement des signes que Jésus accomplit. C'était à Cana de Galilée. Il manifesta sa gloire, et ses disciples crurent en lui.

**Sinesten dut**, Jainko Aita botere guzia duena baitan, zeruaren eta lurraren kreatzailean.

Eta Jesu Kristo haren seme bakar, gure Jauna baitan ; zoin kontzebitu baitzen Izpiritu Sainduaren bertutez, sortu zen Maria Birjina ganik, pairatu zuen Pontzio Pilatusen manuaren azpian, kurutzefikatu zuten, hil zen eta ehortzi zuten ; jautsi zen ifernuertarat, hirugarren egunean jeiki zen bizirik hilen artetik, igan zen zeruetarat, jarria dago Jainko Aita botere guzia duenaren eskuinean, handik etorriko da bizien eta hilen jujatzerat.

Sinesten dut Izpiritu Saindua baitan, Eliza katoliko sainduan, sainduen partaliertasunean, bekatuen barkamenduan, gorputzaren piztean, beti iraunen duen bizitzean. Amen.

### PROFESSION DE FOI

Sinesten dut, sinesten dut Jauna,  
Sinesten dut.

### PRIÈRE UNIVERSELLE

Entzun otoi Jauna  
zure haurren oihua.

Entends nos prières, entends nos voix  
Entends nos prières monter vers Toi.

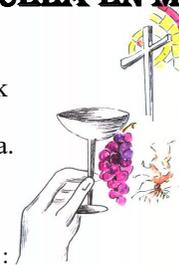
## VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI

### SAINDU ! SAINDU ! SAINDUA !

Diren guzien Jainko Jauna !  
Zeru-lurrak beterik dauzka zure distirak  
Hozana zeru gorenetan !  
Benedikatua Jaunaren izenean datorrena.  
Hozana zeru gorenetan !

### ANAMNÈSE

*Sinestearen misterioa goraki aitortzeko dezagun :*  
Hil zinen, Aintza, zuri, alleluia !  
Piztu zira, allelu, alleluia !  
Zure zain gaude, alleluia !



Agneau de Dieu, envoyé par le Père,  
tu nous sauves du péché  
**prends pitié de nous Seigneur**  
... emportant notre mort,  
tu nous donnes ta vie, **prends...**  
... dans l'amour de l'Esprit,  
tu apaises notre cœur, **prends ...**

### ECOUTE LA VOIX DU SEIGNEUR

Ecoute la voix du Seigneur  
Prête l'oreille de ton cœur  
Qui que tu sois ton Dieu t'appelle  
Qui que tu sois il est ton Père

### JAINKOAREN BILDOTS AMULTSUA

*Agneau de Dieu livré pour nos péchés*  
Jainkoaren bildots amultsua  
Gure bekatuek odolztua.

*Seigneur, je veux te suivre*  
**Hemendik aintzina zureak gaitutzu,**  
**Otoi, har gaitzatu, plazer baduzu (bis)**

*Tu es mort par amour*  
Golgotan bezala hortxet zaude,  
Amodioz hila gure orde.

**Toi qui aimes la vie, ô toi qui veux le bonheur**  
**Réponds en fidèle ouvrier de sa très douce volonté**  
**Réponds en fidèle ouvrier de l'Évangile et de sa paix**

Ecoute la voix du Seigneur  
Prête l'oreille de ton cœur  
Tu entendras que Dieu fait grâce  
Tu entendras l'Esprit d'audace

### AINGERU BATEK MARIARI

*L'ange du Seigneur*      *annonça à Marie*

Aingeru batek Mariari      Orduan Berbo Dibinoa  
Dio graziaz betea      Gorputz batez da bezitzen  
Jaungoikoaren semeari      Oi, ontasun egiazkoa :  
Emanen diozu sortzea.      Jauna gurekin egoiten.

Jainkoaren nahi saindua      Otoitz zazu zure Semea  
Ni-baitan dadin egina      Gure Ama amultsua  
Izan nadien amatua      Izan dezagun fagorea  
Bainan geldituz Birjina.      Ardiesteko zerua.

**Goiz arrats eta eguerditan,**  
**Ama laudatzen zaitugu**  
**Aingeruaren hitzak betan**  
**Errepikatzen ditugu.**

### MARIA JAINKOAK ZAITU

*Marie, Dieu t'a choisie*  
Maria, Jainkoak zaitu betidanik hautatu  
Eta Jesus duzu sortu.  
Oi, zu graziaz betea !

**Agur, agur, agur Maria !**

*Tu participes à l'œuvre de Dieu*  
Semea guri eman ez, maitasunaren Ama  
Egin duzu, Jaunak errana.  
Oi, zu graziaz betea !